

N° 2153.

BELGIQUE ET FRANCE

Déclaration modifiant l'article 2 de
la Convention d'extradition du 15
août 1874. Signée à Bruxelles, le
24 juin 1926.

BELGIUM AND FRANCE

Declaration modifying Article 2 of
the Extradition Convention of
August 15, 1874. Signed at
Brussels, June 24, 1926.

N^o 2153. — DÉCLARATION¹ MODIFIANT L'ARTICLE 2 DE LA CONVENTION D'EXTRADITION² DU 15 AOÛT 1874 ENTRE LA BELGIQUE ET LA FRANCE. SIGNÉE A BRUXELLES, LE 24 JUIN 1926.

Texte officiel français communiqué par le ministre des Affaires étrangères de Belgique. L'enregistrement de cette déclaration a eu lieu le 23 septembre 1929.

LE GOUVERNEMENT DE SA MAJESTÉ LE ROI DES BELGES et LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE, ayant jugé utile de modifier l'article 2 de la Convention d'extradition du 15 août 1874, sont convenus par la présente déclaration de ce qui suit :

Article premier.

Le n^o 12 de l'article 2 de ladite convention est complété par un second alinéa ainsi conçu :

« L'attentat à la pudeur sans violence commis par un ascendant sur la personne d'un mineur, même âgé de plus de treize ans, mais non émancipé par le mariage. »

Article 2.

La présente déclaration entrera en vigueur dix jours après la publication dans les formes prescrites par la législation des deux pays ; elle aura la même durée que la convention du 15 août 1874 à laquelle elle se rapporte.

En foi de quoi les soussignés, ministre des Affaires étrangères de Sa Majesté le Roi des Belges et ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la République française près de Sa Majesté le Roi des Belges, dûment autorisés, ont dressé le présent acte qu'ils ont revêtu de leurs cachets.

Fait en double à Bruxelles, le 24 juin 1926.

(L. S.) E. VANDERVELDE.

(L. S.) Maurice HERBETTE.

¹ L'échange des ratifications a eu lieu à Bruxelles, le 30 mai 1929.

² DE MARTENS, *Nouveau Recueil général de Traités*, deuxième série, tome I, page 140.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 2153. — DECLARATION² MODIFYING ARTICLE 2 OF THE EXTRADITION CONVENTION³ OF AUGUST 15, 1874, BETWEEN BELGIUM AND FRANCE. SIGNED AT BRUSSELS, JUNE 24, 1926.

French official text communicated by the Belgian Minister for Foreign Affairs. The registration of this Declaration took place September 23, 1929.

THE GOVERNMENT OF HIS MAJESTY THE KING OF THE BELGIANS and THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC, being desirous of modifying Article 2 of the Extradition Convention of August 15, 1874, have agreed on the following declaration :

Article 1.

No. 12 of Article 2 of the said Convention shall be amplified by a second paragraph reading as follows :

“ Indecent assault without violence committed on a minor by a relative in the ascending line, even if the minor is over thirteen years of age, but not emancipated by marriage.”

Article 2.

The present declaration shall come into force ten days after publication in the forms prescribed by the laws of the two countries, and shall remain in force for the duration of the Convention of August 15, 1874, to which it relates.

In faith whereof, the undersigned, Minister for Foreign Affairs of His Majesty the King of the Belgians, and Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the French Republic accredited to His Majesty the King of the Belgians, being duly authorised to this effect, have drawn up the present Declaration and have thereto affixed their seals.

Done in duplicate at Brussels, June 24, 1926.

(L. S.) E. VANDERVELDE.

(L. S.) Maurice HERBETTE.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² The exchange of ratifications took place at Brussels, May 30, 1929.

³ *British and Foreign State Papers*, Vol. 65, page 446.

